Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potomkowie Izraela, Jego sługi, synowie Jakuba, Jego wybrani, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potomkowie Jego sługi Izraela, synowie Jakuba, Jego wybrani, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wy, potomkowie Izraela, jego sługi; wy, synowie Jakuba, jego wybrańcy! |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | O nasienie Izraelskie, słudzy jego! O synowie Jakóbowi, wybrani jego! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nasienie Izraela słudzy jego, synowie Jakobowi wybrani jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potomstwo Izraela, Jego sługi, synowie Jakuba, Jego wybrańcy! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potomkowie Izraela, sługi jego, Synowie Jakuba, wybrani jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potomstwo Izraela, Jego sługi, synowie Jakuba, Jego wybrańcy! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | potomkowie Jego sługi Izraela, synowie Jakuba, Jego wybrańcy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | wy, potomkowie Izraela, Jego sługi, synowie Jakuba, Jego wybrani! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | насіння Ізраїля - його раби, сини Якова - його вибранці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | O israelskie nasienie, Jego słudzy! O synowie Jakóba, Jego wybrani! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | wy, potomstwo Izraela, sługi jego, wy, synowie Jakuba, jego wybrańcy. |